



這個設計案取得2010年BC省室內設計師協會的住家設計金獎。

This residence is the winner of Gold Merit in Residential Category for **2010 IDIBC Awards of Excellence**. More photos of this home can be viewed at our website [www.JHAinc.ca](http://www.JHAinc.ca)

Photo by Janis Nicolay, courtesy of John Henshaw Architect Inc.

**Joy Chao** is the lead interior designer for John Henshaw Architect Inc., an architectural and interior design company specialized in high-end residential home and small commercial designs. In addition to the Greater Vancouver area, the company has significant projects in Beijing, Shanghai, Chengdu, and Dongguan.

**Joy Chao**在建築業界已有超過20年的經驗。她目前為John Henshaw Architect Inc.的主領室內設計師。John Henshaw Architect Inc.是溫哥華一所出色的建築及室內設計事務所，專門設計高檔住家設計及小型的商業設計。事務所的設計案件大部份位於大溫地區，近年也擴展到北京、上海、成都及東莞等地區。

## SMALL SPACE, BIG IMPACT

*The powder room is the quintessential small space in a home where you can be bold, creative, and adventurous. Here we look at a West Coast Contemporary with a touch of old world luxury.*

### 小空間，大效果

客用洗手間可能是家中一個最小的空間，我們可以將所有的設計精髓放入，大膽一些，做些不同的設計，發揮一些想像力作出特別的效果。

Text by **Joy Chao**

**多**年來我去過不少朋友和客戶的家中，度過許多美好的時光，我記得吃了美食，喝到好酒。可是就算身為設計師，這些空間細節在我的記憶中也已經混在一起了；只記得有人有張很好的沙發，或者是個很溫暖的壁爐，有些人的家裏新一點等等。

事實上，除非家的設計特別凸出（或好或壞），大部份客人是不會記得很清楚的。可是客用衛生間是個完全不同的情況。這個空間是私密的，客人有時間輕鬆地觀察這個空間，無人打擾。我仍然記得多年前去過一個朋友家，她的客用衛生間是我見過最漂亮的：手繪洗手瓷盆，配套坐廁，鉛玻璃的花窗設計和手繪瓷盆上的鬱金香呼應，鏡子嵌入美麗的畫框之中，牆上是用威尼斯灰泥的效果完工，整個房間讓我覺得有如置身於在意大利南方某地，而不是在北美。

本期介紹的這個客用洗手間以優雅及安靜為設計主題，由於此業主經常宴客，希望客人可在這個空間略為放鬆且舒適使用。整個設計案是以西岸現代感（West Coast Contemporary）為主，加一點裝飾派藝術（Art Deco）風格，在這個小空間發揮得淋漓盡致。

**Over the years, I** remember some great food and conversations I have had at friends' homes. But the truth is, even as a designer, their homes have blended into my memory as comfortable, cozy spaces. Unless a space is exceptionally fantastic or unpleasant, it generally does not leave a deep impression on visitors.

But the powder room, ah, that's a different story altogether. This is the space where you'll be alone for a few minutes of an evening to gather yourself and to look around while you have nothing to do, but, erh, your business. I still vividly remember one of the best powder rooms I ever visited. It had a beautiful hand-painted porcelain sink with matching toilet, leaded art glass custom designed to match the tulip motif of the sink, a picture-framed mirror, and specialty finished walls to create the Tuscan-Venetian plaster feel. The best part was the lighting. My skin looked absolutely radiant in the gorgeously lit room.

A powder room we once created for a client is a study in calmness and elegance. The owners entertain frequently in this West Coast contemporary that has a touch of Art Deco. We reflected that motif richly in this small room and the effect was wow-inducing.



Fixtures mentioned:  
1. Duravit Starck 2 Wall WC  
2. Grohe Atrio 2-hole wall mount vessel faucet  
3. Victoria & Albert Napoli 57. An example of a sink similar to the one used in this article. The one mentioned is no longer available.  
All plumbing fixtures supplied by Robinson Bath & Lighting, <http://www.rirbc.com>



### 預算：

客用洗手間一般來說都不是很大，所以我們可以挑一些特殊的材質用品來做裝潢，也不怕花費會變得可觀，比如說用一個特別的洗手盆、少見的牆紙、甚至一面與眾不同的鏡子，主要是在這個空間中找到一個亮點。比如我們在這裏挑的橢圓形的陶瓷洗手盆（此American Standard的款式目前已停銷），這個洗手盆若是用在一般的浴室其實很不實際，但是在這裏，和長方形的空間及整個設計案強調的線條形的流線感產生了個有趣的對比，效果凸出。

### 衛生設備：

記得你的家人和客人都會用這個洗手間，其使用頻率比其它衛生間或浴室都高，所以這個區域的衛生設備不僅要好看，也需耐用。由於我們挑了一個較大型、位於檯面上的洗手盆，單手控制裝於牆上的水龍頭是較適合的選擇。注意裝於牆上的水龍頭安裝高度和出水口的位置都很重要，以避免水花四濺。與一位有經驗的水喉安裝師傅配合可以避免這方面的問題。這個衛生間的空間較長，我們採用水箱鑲入牆內的坐廁（位於毛玻璃後），在視覺上顯得較為寬敞舒適。

### Budget

A powder room is usually fairly small so you can splurge a little. Work with your designer to find an interesting sink, nice wallpaper, or even a great mirror. The key is to find an item that will be the focal point of the room. For this space, we opted for an oval shaped sink from American Standard (note: this product has since been discontinued) to contrast the rectangular shape of the room and linear overall feeling of the space. This sink would not be the most practical one to use for your own bathroom but for a guest washroom, it fits the bill nicely.

### Plumbing Fixtures

It is an often-used washroom so make sure the fixtures you choose not only look great but work well. Because of the larger, above-counter sink, a single handled, wall-mounted faucet was chosen. It is always tricky to mount this type of faucet at the correct height so the water does not splash everywhere. Work with an experienced plumber who will determine a suitable height. The extension (length) of the faucet is also important: If the faucet reaches too far into the sink, water splashing is still a problem. This powder room is fairly long, so we selected a wall-mounted toilet (behind the tinted glass) to provide more visual depth to the room and to save the 6 inches otherwise taken up by the water closet.

### 檯面/固定家具/鏡子/玻璃：

這個設計我們決定不用常見的石材作為洗手檯檯面，尋找較引人注目、特別的貼皮，以適合海洋船用等級的亮光漆封漆，其優良的防水效果可解決洗手檯濺水維修的顧慮。木貼皮的視覺效果十分厚重，我們挑選了一個較輕巧的壓克力質的抽屜把手作為對比。

簡單的橢圓形鏡子呼應洗手盆的造型，再次對此空間的長方形作出對比。鏡子打磨的斜邊提供一些金光閃閃的魅力，不是很多，只是剛好。

我們設計上有一個吹毛求疵的地方，就是不希望在進入任何洗手間時第一眼看到的就是坐廁。這個洗手間有足夠長的空間，所以我們將坐廁藏於一大片毛玻璃後方，提供多一層隱私，視覺上也更有趣一些。

### 牆面及地面處理：

這幾年牆紙的使用度又再次回春，現在市面上有各式各樣的牆紙設計：可傳統、可摩登，材質有塑料、絲質、甚至手工珠飾面，有各式各樣生動的圖花造型，色彩繽紛。我們採用了一日製的手工草編牆紙，偏袒其微妙細緻的色彩變動及水平線條的節奏。地面我們挑選兩種大理石，一白一灰，採其材質實用度且好打理；以間歇性的線形鋪磚圖案安裝。此處用的草編牆紙及天然石材和設計案整體西岸現代風格相互呼應，也是室內外大量採取天然材質完工細節中一部份。

### 燈光效果：

此客用洗手間位於整個建築後方，朝南。白天採光良好，大量的日光於坐廁左手邊的窗檯投入，經過右手邊的毛玻璃後，原本強烈的日光變得溫暖柔和。晚間時，兩盞安裝於牆上約為眼高的裝飾派藝術風格的壁燈，燈光透過絲質燈罩，提供柔美均勻的光線。洗手檯的底部也安裝隱藏式的LED燈管，強調地板的材質。天花板上另外於坐廁處及近牆處安裝了筒燈，一是功能性上的考量，二是照明牆上安置的畫作。

### 特別效果：

此房子的業主收藏多件法國萊儂水晶；我們在香港幫其挑選採購新家的家具時在香港萊儂水晶分店看到幾件相當特別的水晶面板，決定將它們鑲嵌入客用洗手間的入門上。這幾片來自法國的水晶玻璃，嵌入特別訂製的直紋冷杉木門中，其對比效果令人驚艷。

回頭看來，我們瞭解到這個設計案所有主要的元素及精神都濃縮至這個不是很大的洗手間中了：大量採用天然的材質、壁燈及水晶玻璃的造型、及燈光安排都再再的回應到我們在設計上所希望達到的效果——西岸現代感，但有著裝飾派藝術風格的奢華。

### Countertop, Millwork, Mirror, Glass

Instead of using a conventional stone countertop over millwork, we went with with a dramatic piece of wood veneer millwork with a marine finish. The wood veneer was originally intended to be Madagascar mahogany (a type of rosewood) but this type of veneer has become so scarce, an engineered veneer was substituted to achieve an almost identical look with a more environmentally-friendly impact. Since the look of the wood is so strong, we chose a lighter, acrylic drawer handle.

A simple, oval shaped mirror counteracts the room's rectangles and echoes the sink. The polished, beveled edge provides a glamorous touch - a bit of bling.

One of our design pet peeves is when the toilet is in our line of sight when we enter a bathroom. Because this powder room is fairly long, we had the luxury of putting the toilet behind an etched tempered glass partition, providing the user additional privacy and more visual interest.

### Wall & Floor Finish

Wallpaper has been making a very strong comeback in the last few years. It is an extremely versatile material. Here we went with Japanese-made grass cloth wallpaper for its subtle hue changes and horizontal lines. A natural white and grey marble with an intermittent linear pattern is used as flooring for practicality. Both the grass cloth and marble echoed the West Coast contemporary style of this home which employs an abundance of natural materials.

### Lighting

Daylight pours into this little room through the south-facing window and the etched glass partition filters sunlight in a lovely way. Come evening time, two Art Deco styled wall sconces with silk lampshades provide flattering, even light. Additional lighting concealed in the millwork accents the flooring materials.

### Pièce de Résistance

The client is an avid collector of Lalique crystal. While shopping with them for pieces to go in their new home in Hong Kong, we came across some gorgeous glass panels and decided to set them into the powder room door as a special feature. The result is absolutely stunning.

Looking back, we realized the design essence of this entire home was captured in the smallest room. Through the extensive use of natural materials, the style of the wall sconces, glass panels and lighting, we created layers of textural variation and richness here, the absolute centre of this home - West Coast Contemporary with a touch of old world Deco luxury.